

فلسفه سیاسی حاکم

بر کابینه بوش

نیو یورک تایمز، مورخه ۴ مه ۲۰۰۳
جیمز اتلس (James Atlas)
برگردان: عزیز فولادوند
نقل از سایت سوسیال فوروم ایران

مقدمه مترجم

لئو استراوس (Leo Strauss) را پدر عقیدتی همقطاران جورج دبلیو بوش و روح حاکم بر کابینه او میدانند. تئوریهای و تز این پروفیسور فلسفه سیاسی شالوده و اساس سیاست خارجی دولت بوش را تشکیل میدهد. اکثر معماران و طراحان سیاست جنگی و اقتدارگرایانه کنونی کابینه بوش مریدان و یا شاگردان دانشگاهی لئو استراوس هستند.

لئو استراوس در سال ۱۸۹۹ در شهر کیرشهاین Kirchhain استان هسن در آلمان چشم به جهان گشود و در سال ۱۹۳۷ در شهر آنابولیس مری لند (Annapolis, Maryland) در آمریکا فوت نمود. تحصیلات دانشگاهی اش را در دانشگاههای آلمان در نزد اساتید بزرگ فلسفه آلمان همچون کاسیرر (Cassirer) در هامبورگ و مارتین هایدگر (Martin Heidegar) به پایان رساند. در سال ۱۹۲۱ زیر نظر کاسیرر دانشنامه دکترای اش را نوشت.

بین سالهای ۱۹۳۲ تا ۱۹۳۴ با دریافت بورس تحصیلی از روکفلر (Rockefeller) میلیاردر مشهور آمریکائی (به تحصیلاتش در پاریس و کامبریج ادامه داد. در دوران تسلط نازیسم در آلمان و تعقیب یهودیان او هم که اصل و نسب یهودی داشت مجبور به مهاجرت به آمریکا شد. در نیویورک بعنوان استاد در موسسه تحقیقات علوم اجتماعی (New Scholl für Social Research) مشغول به تدریس گردید. در سال ۱۹۴۹ از دانشگاه شیکاگو، جایزه او ۲۰ سال تمام به تحقیق و تدریس اشتغال داشت، نائل به کسب پروفیسوری رشته علوم سیاسی گردید.

دستگاه فکری استراوس بر این اساس استوار است که انسان مانند جانوران برای بقا و خویشتن نیاز مدام به کشاکش و درگیری و جنگ دارد. در این نبرد شانس بقا به تناسب توانمندی افزایش میابد. این اندیشه و شیوه نگرش در وجود هر انسانی یک خطر بالقوه تجاوز به حریم دیگران مبیند: جهانی پر از انسانهای مملو از

خشم و کینه و عدم اعتماد که با اضطراب و بدبینی و وحشت در مقابل هم صف کشیده اند و هر کس منتظر حمله به دیگری است. در این چنین جهانی دست پیش گرفتن و حمله کردن قبل از حریف مشروع و عادلانه جلوه میکند. همین منطقی است که امروزه تز "جنگ پیشگیرانه" (Prdventivkrieg) را مدون نموده است.

عصاره چنین نگرشی در "داروینسم اجتماعی" نهفته است که منطق بکش تا زنده بمانی را حاکم میگرداند و انسان متمدن به ادواری سقوط میکند که دسته جمعی برای تامین نیازش به شکار ماموت میرفت و بعد قویترین آنها سهم بیشتری از شکار را به خود اختصاص میداد (نقل به معنی از انتقاد وزیر امور اقتصاد فرانسه از سیاست بوش در حمله به عراق).

بحث و گفتگو در باره نظریات فلسفه سیاسی لئو استراوس (Leo Strauss) و همچنین تأثیر دامنه اندیشه هایش در سیاست جنگی دولت بوش در ماه های اخیر در مجامعه علمی و روشنفکری آمریکا بشدت در جریان است. ژورنالیستها، اندیشمندان، سیاستمداران و منتقدان هر کدام از زاویه ای تفکرات او را تجزیه تحلیل کرده و تأثیرات عمیق اندیشه استراوس را بر سیاست خارجی دولت بوش افشاء و نقادی میکنند.

سیاست نوین آمریکا حتی زندگی هر شهروند ساده جهانی را تحت الشعاع خود قرار داده است. با توجه به اینکه چرخش نوین سیاست خارجی آمریکا در پهنه جهانی مضمون خاص خویش را دارد و بطور زنجیره ای باعث بروز فعل و انفعالات و قطب بندیهای نوینی گردیده است شناخت اندیشه و ایدئولوژی "راهنمای عمل" معماران و پیشبرندگان این سیاست خارجی به نظر من مهم و محوری است.

بدین علت سعی خواهیم کرد در آینده به معرفی و شناساندن ریشه های تئوریک این جریان قدرتمند در دستگاه حاکمه آمریکا بپردازم. در زیر ترجمه مقاله ای در این راستا را در اختیار علاقه مندان قرار میدهم.

عزیز فولادوند

"نوکنسرواتیوها وارثین کلاسیک

امپریالیسم" ۱

بالاخره تا کنون سلاحهای کشتار جمعی در عراق یافت نشدند و همچنین هیچگونه دلیلی دال بر ارتباط صدام حسین با القاعده ارائه نگردید. راستی پس چرا شیوراین جنگ بر علیه عراق نواخته شد؟ از این جنگ درسی میتوان بدین مضمون آموخت که این ماجراجویی اخیر هیچ چیز از تز مشهور نماینده کلاسیک و فیلسوف سیاسی متوفی لئو استراوس (Leo Strauss) کم ندارد. این دکتترین چنین این است: دفاع همه جانبه از تمدن غرب. چنانچه زنجیره این اتفاقات برای شما کاملاً معقول و منطقی بنظر نمیرسد پس باید شما به تجلیهای پر طمطراق بوش در ماه فوریه گوش فرا دهید، سخنرانی که او در انستیتیوی انترپریز امریکا (American Interprise Institute) در جمع خبرنگاران دستچین شده، فیلسوفان سیاسی و همقطاران اش ایراد نمود. این آقایان همدیگر را به لقب "رهروان استراوس" (Straussianef) مزین کرده اند و با این نام خطاب میکنند. بوش در این سخنرانی پر جلال میگوید: شما برجسته ترین متفکران مملکت هستید ۲۰ نفر از شماها ("رهروان استراوس") در دولت من مشغول انجام وظیفه هستید.

روشنفکران جناح مخالف بر این باورند که سیاست خارجی دولت بوش کاملاً محصول و ساخته پرداخته "رهروان استراوس" میباشد. پاول د. ولفو ویتس (Paul D. Wolfowitz) قائم مقام وزیر دفاع و همچنین ویلیام کریستل (William Kristol) گردآورنده و ناشر هفته نامه "The Weekly Standard" (جزوه آموزشی داخلی کاخ سفید) خود را عضوی از جرگه "رهروان استراوس" معرفی میکنند. علاوه بر این گری اشمیت (Gary Schmitl) مسئول اجرایی پروژه "دوران نوین امریکا" (American Project of the New Century) یکی از قدرتمندترین و با متنفذترین گروه در امور سیاست خارجی که توسط کریستل (Kristol) بنیانگذاری شده با غرور و سفت و محکم در صف "رهروان استراوس" ایستاده است. اینان وارثین ایدئولوژی لئو استراوس هستند.

لئو استراوس در خانواده متعصب یهودی از طبقه متوسط بدینا آمد و هنوز به سن جوانی نرسیده بود که به جنبش صهیونیسم پیوست، در دانشگاه فرایبورگ/آلمان در کلاسهای درس دانشگاهی مارتین هایدگر (Martin Heideger) شرکت مینمود و در جریان

جنگ دوم جهانی با شخصیت های روشنفکری با نفوذ آن دوران مثل: والتر بنیامین (Walter Benjamin)، آلکساندر کوجوه (Alexander Kojeve) و هانس جورج گادامر (Hans Georg Gadamer) ارتباط حاصل نمود. در سال ۱۹۳۴ به انگلستان مهاجرت میکند در آنجا بود که او کتاب "فلسفه سیاسی توماس هابز" را مینگرد. قبل از وقوع جنگ بین الملل دوم بعنوان معلم در موسسه تحقیقات علوم اجتماعی (New Scholl für Social Research) - ملجا و پناهگاه روشنفکران مهاجر اروپائی - شروع بکار میکند. آخرین وطن عقیدتی اش دانشگاه شیکاگو بود همانجائیکه او به مدت یکربع قرن در دانشکده علوم ساسی به تدریس اشتغال داشت.

شهرت مرموز استراوس مدیون یک واقعه نادر است: در سال ۱۹۸۷ یکی از شاگردانش که در کمیته ترزا و اندیشه های اجتماعی (Committee On Social Thought) دانشگاه شیکاگو مدرسی میگردد، کتابی با تیتیر "اضمحلال اندیشه و تفکر امریکائی. نطقی برای بازسازی فرهنگ غرب" (Der Niedergang des amerikanischen Geistes. Ein Plddoyer für die Erneuerung der westlichen Kultur) انتشار داد.

دولت بوش مملو از برکت وجود "رهروان استراوس" میباشد. در کنار آقای ولفو ویتس (Wolfowitz) همکاری ریچارد پرله (Richard N. Perle) رئیس زیر کمیسیون امور سیاست دفاعی و مدیر کارگزینی شرکت تریمره (Trireme) که در تولید تکنولوژی تسلیحات و امور دفاعی فعالیت دارد دیده میشود. این دو نفر از شاگردان آلبرت ولشتتر (Albert Wohstetter) یکی از کارکشتگان قدیمی جرگه "رهروان استراوس" میباشد. او که پروفیسور ریاضیات و استراتژی نظامی میباشد مدون کننده ایده "شوک زمانبندی شده" است. یعنی دکتترین جنگهای طراحی شده در مقیاس کوچک که توسط تسلیحات مرگبار دقیق و قابل هدایت پیشبرده میشوند.

ویلیام کریستل (William Kristol) فارغ التحصیل دانشگاه هاروارد که در حال حاضر هفته نامه Weekly Standard را انتشار میدهد و یکی از متنفذترین کله گنده های این تیم است در هفته گذشته در گفتگویی با روزنامه Fox News اظهار داشت که: "اتفاقاً ما بقیه در صفحه ۱۶